

О Б Ъ Е Д И Н Е Н Н Ы Е Н А Ц И И



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (А/534)



**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ПЕРВЫЙ ДОКЛАД
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ
ЗА 1948 ГОД**

Лейк Соксес
Нью-Йорк
1948

Digitized by UNOG LIBRARY

О Б Ъ Е Д И Н Е Н Н Ы Е Н А Ц И И



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

ДОПОЛНЕНИЕ № 7 (А/534)



**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ПЕРВЫЙ ДОКЛАД
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ
ЗА 1948 ГОД**

Лейк Соксес
Нью-Йорк
1948

А/534

Апрель 1948 г.



*В настоящем докладе
во всех случаях, когда
упоминаются долла-
ры, имеются в виду
доллары США*

СО Д Е Р Ж А Н И Е

Главы	Пункты	Стр.
Вступление		5
I. Планирование и координация работы:		
Предложение об учреждении комитета по планированию работы	1-13	7
Взаимоотношения со специализированными учреждениями	14-17	9
II. Бюджет на 1948 г.:		
Перечисления ассигнований из одного раздела бюджета в другой		
г) Вызываемые изменениями в структуре Секретариата	18-21	11
п) Вызываемые использованием сбережений на покрытие новых расходов	22-24	12
Расходы, вытекающие из резолюций Экономического и Социального Совета, принятых на шестой сессии (февраль-март 1948 г.)	25-27	12
III. Фонд оборотных средств:		
Финансовое состояние Фонда	28	13
Финансирование предварительных работ на участке для постоянного месторасположения Центральные учреждений	29	13
Ссуды специализированным учреждениям	30-34	13
Оборотный фонд для финансирования самокупающихся расходов по закупкам и иным операциям	35	14
IV. Счетоводство и ревизия:		
Упрощение системы счетоводства	36-39	14
Предварительный доклад о ревизии счетоводства за 1947 г.	40-43	15
Масштаб ревизии счетоводства за 1948 г.	44	15
V. Объединенный пенсионный фонд для персонала:		
Предложения, сделанные Комитетом по обеспечению персонала	45-48	15
Соображения о стоимости плана; рекомендации относительно пособий при выходе в отставку	49-51	17
Специализированные учреждения	52	17
Возможность изменений в пенсионном плане в будущем	53-54	18
VI. Рекомендации относительно оплаты путевых расходов и суточных представителям в Генеральной Ассамблее и членам комиссий и других органов	55-63	18
VII. Форма бюджета на 1949 год	64-66	22

Blank page



Page blanche

ВСТУПЛЕНИЕ

Функции Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам были определены Генеральной Ассамблеей на первой части ее первой сессии следующим образом:

«а) рассмотреть бюджет, представляемый Генеральным Секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи, и представить о нем доклад;

б) представлять Генеральной Ассамблее заключения по всем административным и бюджетным вопросам, переданным на его рассмотрение;

с) рассмотреть по поручению Генеральной Ассамблеи административные бюджеты специализированных учреждений и предложения о финансовых соглашениях с этими учреждениями;

д) рассматривать доклады ревизоров об отчетности Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и докладывать о них Генеральной Ассамблее»¹.

Членами комитета являются следующие лица:

Танассис Агнидес
(председатель)
Андре Ганем
В. И. Кабушко

Сэр Вильям Маттьюз
О. П. Мачадо²
Ян Папанек
Дональд К. Стоун

Н. Сундаресан
Ся Цинь-линь

На своей первой сессии в 1948 году, состоявшейся с 1 по 19 марта во временном месторасположении Организации, Консультативный комитет рассмотрел ряд вопросов, переданных ему Генеральной Ассамблеей на её второй очередной сессии, а также различные вопросы, вообще входящие в его компетенцию. Эти вопросы и послужили предметом настоящего доклада.

Комитет выражает свою признательность Генеральному Секретарю и главным должностным лицам Организации за неизменное сотрудничество, облегчившее задачу Комитета.

Комитет представит доклад о Бюджетной смете на 1949 год в конце своей летней сессии.

Т. АГНИДЕС,
председатель

24 марта 1948 года

¹ Резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на первой части первой сессии, стр. 20.

² Не присутствовал на мартовской сессии по болезни.

Blank page



Page blanche

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ ЗА 1948 ГОД

ГЛАВА I — ПЛАНИРОВАНИЕ И КООРДИНАЦИЯ РАБОТЫ

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ УЧРЕЖДЕНИИ КОМИТЕТА ПО ПЛАНИРОВАНИЮ РАБОТЫ

1. Пятый комитет, в своем докладе, представленном на второй очередной сессии Генеральной Ассамблеи (документ А/498), просил Консультативный комитет рассмотреть весь вопрос планирования работы как в рамках самой Организации Объединенных Наций, так и в связи с программами работы специализированных учреждений, и представить соответствующий доклад к следующей сессии Генеральной Ассамблеи.

2. Во время ознакомления с проблемой Консультативный комитет имел в своем распоряжении предложения, представленные Пятому комитету делегацией Бельгии (документ А/С.5/179) и делегацией Канады (документ А/С.5/W.55), а также доклад о третьей сессии Координационного комитета (документ Е/625) и докладную записку Генерального Секретаря, обращающую внимание Консультативного комитета на некоторые смежные вопросы, рассмотренные Экономическим и Социальным Советом на шестой сессии.

3. Необходимо помнить, что на своем девяносто шестом заседании Пятый комитет обсуждал довольно пространно бельгийское предложение об учреждении комитета по планированию работы Организации Объединенных Наций (документ А/С.5/179) и альтернативное предложение Канады о передаче Межсессионному комитету Генеральной Ассамблеи следующих заданий: а) рассмотреть рекомендации и постановления, вынесенные одним из трех советов и вызывающие затраты сверх утвержденной бюджетной сметы; б) по консультации во всех случаях когда это представляется возможным с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, рекомендовать Генеральному Секретарю выдавать из Фонда оборотных средств необходимые авансы и с) представить доклад о своих заключениях Генеральной Ассамблеи (документ А/С.5/W.55). Предложение Канады было сделано лишь в качестве временной меры на период времени между второй и третьей очередными сессиями Генеральной Ассамблеи.

4. Оба предложения тесно связаны с вопросом взаимоотношений между главными органа-

ми Объединенных Наций, особенно в отношении выполнения бюджетных функций Генеральной Ассамблеи. В то время как советы могут делать рекомендации или принимать резолюции, вызывающие расходы, не предусмотренные в бюджетной смете, утвержденной ранее Генеральной Ассамблеей, такие расходы могут быть произведены до следующей сессии Генеральной Ассамблеи лишь при условии, если

а) они могут быть покрыты из сбережений, оставшихся от сделанных ассигнований, или

б) по своему характеру эти расходы могут быть финансированы авансами из Фонда оборотных средств по распоряжению Генерального Секретаря (в некоторых случаях с согласия Консультативного комитета) в силу полномочий, предоставленных ему на основании части С резолюции 166(II) Генеральной Ассамблеи³.

После выдачи таких авансов из Фонда оборотных средств, Генеральный Секретарь обязан представлять дополнительные сметы для пополнения Фонда, но такой порядок ведет к нарушению свободного осуществления Генеральной Ассамблеей своих бюджетных полномочий ввиду затруднительного положения, которое возникает в случае неутверждения сметы.

5. При осуществлении своих бюджетных обязанностей Пятый комитет полностью отдавал себе отчет в затруднениях, неразрывно связанных с нынешней структурой и деятельностью главных органов Объединенных Наций. Также выяснилось, что без дальнейшего рассмотрения этого вопроса Комитет не хочет рекомендовать создание нового аппарата. Было высказано опасение, как бы создание нового органа не вызвало в бюджетных делах нарушения Комитетом прерогатив Ассамблеи и вмешательства в обязанности Генерального Секретаря. Было также обращено внимание на опасность того, что создание нового органа между Генеральной Ассамблеей и Пятым комитетом или между Пятым комитетом и Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, может скорее осложнить существующий порядок, а не упростить его.

6. По предложению представителя Мексики, Пятый комитет решил, что Консультативный

³ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюции, стр. 49 и 50.

комитет должен ознакомиться с проблемой в целом и указать в своем докладе третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, каким образом можно было бы несколько видоизменить круг ведения Консультативного комитета в целях разрешения этой проблемы. После этого бельгийское и канадское предложения были сняты, но представитель Бельгии просил, чтобы доклад Консультативного комитета по этому вопросу включал более точное изложение взглядов относительно очередных консультаций между Консультативным комитетом и Координационным комитетом, так как через посредство последнего можно достичь лучшей координации действий Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

7. Комитет был осведомлен, что Генеральный Секретарь придает большое значение этой проблеме еще и потому, что она затрагивает его собственные административные и финансовые обязанности и его взаимоотношения со специализированными учреждениями. В связи с этим обращается внимание на положения резолюции 125(II) Генеральной Ассамблеи:

«Принимая во внимание, что в целях избежания параллелизма и дублирования в работе важно установить более эффективную координацию в работе в экономической и социальной областях как между Организацией Объединенных Наций и ее вспомогательными органами, так и между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, а также среди самих специализированных учреждений, и в частности, найти способы определения сравнительной срочности и важности отдельных проектов...»⁴ Поэтому Генеральная Ассамблея обращается с призывом к членам Организации, к Экономическому и Социальному Совету, к специализированным учреждениям и к Генеральному Секретарю принять некоторые конкретные меры по выработке плана единой административной и бюджетной практики.

8. Этот вопрос обсуждался в январе 1948 г. в Женеве на третьей сессии Координационного комитета, в котором Генеральный Секретарь является председателем. Координационный комитет представил шестой сессии Экономического и Социального Совета специальный доклад по этому вопросу, равно как и по другим смежным вопросам в области координации бюджетной и административной практики.

9. Во время своей шестой сессии Совет принял 10 марта 1948 года следующую резолюцию:

«Экономический и Социальный Совет

предлагает комиссиям Совета установить очередность в проведении своих программ в соответствии со срочностью и важностью заданий, выполняемых ими в порядке осуществления положений статьи 55 Устава Организации Объединенных Наций, и указать порядок очеред-

ности в своих докладах Экономическому и Социальному Совету;

предлагает Генеральному Секретарю представить седьмой сессии Совета предложения относительно формы и характера докладов комиссий и других вспомогательных органов Совета»⁵.

Консультативный комитет полагает, что мероприятия, подобные вышеуказанным и проводимые Экономическим и Социальным Советом параллельно с работой Координационного комитета, должны будут содействовать разрешению проблемы без необходимости создания нового аппарата.

10. Комитет вполне сознает особое положение Совета Безопасности, значительная часть работы которого не может быть планирована на будущее время. Это его особое положение признается не только в Уставе, но и в резолюции 166(II) Генеральной Ассамблеи относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов, в которой Ассамблея уполномочивает Генерального Секретаря в вопросах, касающихся поддержания мира и безопасности, занимать из Фонда оборотных средств суммы до 2 000 000 долл. без обращения к Консультативному комитету.

11. Совет по Опеке не имеет вспомогательных органов и решил посылать ежегодно лишь одну выездную миссию для посещения территорий под опекой и представления доклада; поэтому, с ним связан сравнительно легкий вопрос планирования работы и установления очередности. Все вопросы, возникающие из столкновения компетенции Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке, могут разрешаться в будущем так же, как они разрешались в прошлом, т. е. путем принятия специальных мер; в то же время вопросы частичного совпадения с работой специализированных учреждений, производимой ими в территориях под опекой, могут немедленно передаваться в Координационный комитет.

12. По рассмотрении вопроса Координационный комитет пришел к следующим заключениям:

I) Координация намеченных программ работы и их очередности как в отношении друг к другу, так и в пределах каждой данной программы, лучше всего может быть достигнута самими государствами через посредство своих представителей в Генеральной Ассамблее и в советах Организации Объединенных Наций, на конференциях и в руководящих органах специализированных учреждений. Эта мысль уже была подчеркнута в резолюции 125(II) Генеральной Ассамблеи.

II) Экономический и Социальный Совет, в качестве органа по планированию работы и координации, как указано в главах IX и X Устава, является подходящим центром по координированию мер, принимаемых различными

⁴ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 19.

⁵ Резолюция, принятая Экономическим и Социальным Советом на шестой сессии, 128(VI) D, стр. 24.

государствами и направленными к достижению намеченных целей. Но этот орган может быть эффективным лишь при условии, что представители государств-членов Организации согласуют свои взгляды в Генеральной Ассамблее, в советах и в специализированных учреждениях и что Генеральный Секретарь будет иметь возможность снабжать их всей необходимой детальной информацией и соответствующими исследованиями, и таким образом получит возможность иметь соиздательные и проверенные критическим анализом суждения о сравнительной срочности и очередности заданий.

III) Обязанности Генерального Секретаря в вопросе координации вытекают по Уставу из его положения в качестве высшего административного должностного лица в Организации Объединенных Наций. Пользуясь услугами штата экспертов в политической, экономической, социальной и правовой областях и получая непрерывно поступающую информацию о политических, экономических и социальных условиях во всем мире, он находится в исключительно благоприятном положении для дачи своих заключений советам и Генеральной Ассамблее о срочности и очередности проектов, предложенных членами Организации или специализированными учреждениями. Поэтому, Комитет настаивает, чтобы Генеральному Секретарю оказывалась всемерная помощь при выполнении им этой важной функции.

IV) Роль Консультативного комитета в этом вопросе вытекает из его полномочий рассматривать по поручению Генеральной Ассамблеи бюджеты Организации Объединенных Наций и административные бюджеты специализированных учреждений и представлять Генеральной Ассамблее свои заключения по административным и бюджетным вопросам, переданным на рассмотрение Комитета. В своих трех предыдущих докладах (документы A/C.5/134, A/CN.1/1 и A/336) Комитет обратил внимание Ассамблеи на общую проблему планирования работы, в ее отношении к финансовым вопросам Организации. Комитет еще раз подтверждает свое мнение о том, что главная ответственность по планированию работы и установлению очередности лежит на членах Организации, на Генеральной Ассамблее, Экономическом и Социальном Совете и Генеральном Секретаре; поэтому, Комитет не считает нужным расширять своего круга ведения в целях увеличения объема своих полномочий в этой области. Оставаясь в пределах своего теперешнего круга ведения, Консультативный комитет будет продолжать рассматривать (в случае необходимости, в консультации с соответствующими комитетами) процедуру, установленную для выполнения этой функции, и давать свою оценку ее результатов на основании различных бюджетов.

13. Короче говоря, Консультативный комитет придерживается того мнения, что в настоящей стадии работы Организации, учреждение нового официального органа по планированию работы

как внутри самой Организации, так и между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, было бы преждевременным.

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ СО СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМИ УЧРЕЖДЕНИЯМИ

14. Своей резолюцией 125(II)⁶ Генеральная Ассамблея просит Генерального Секретаря, в консультации со специализированными учреждениями, через посредство Координационного комитета и в консультации с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, составить доклад и представить рекомендации Экономическому и Социальному Совету и третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи о некоторых вопросах в области административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями.

Генеральная Ассамблея обратила внимание специализированных учреждений, заключивших соглашение с Организацией Объединенных Наций, на некоторые рекомендации, сделанные Консультативным комитетом относительно их бюджетов и координации административной практики, выясняющейся при рассмотрении бюджетов (резолюция 165(II))⁷.

Во время мартовской сессии Консультативного комитета Генеральный Секретарь доложил об успехах, достигнутых в выполнении требований этих резолюций, и совещался с Комитетом по различным связанным с этим вопросам.

Кроме того, ввиду некоторых ранее сделанных Комитетом рекомендаций по вопросу об общем курсе политики, Генеральный Секретарь запросил Комитет о его точке зрения относительно принципов и методов, которым нужно следовать для получения от специализированных учреждений возмещения за обслуживание и услуги, предоставленные им Организацией Объединенных Наций.

15. Консультативный комитет рад отметить дух сотрудничества, существующий во взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями, и отмечает с удовлетворением усилия, которые уже сделаны для достижения целей, поставленных Генеральной Ассамблеей. Особое внимание обращается на следующие пункты:

I) Комитету известно, что предложенное им изучение и сравнение административных и финансовых систем уже производится, и он уверен, что такой обзор будет способствовать выработке наиболее эффективной бюджетной, административной и финансовой практики в Организации Объединенных Наций и в специализированных учреждениях.

II) Комитет был уведомлен, что Координационный комитет еще не закончил рассматривать

⁶ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 19 и 20.

⁷ Там же, стр. 43.

возможность введения большей координации бюджетных вопросов в работе Генеральной Ассамблеи и годовых конференций специализированных учреждений. Он надеется, однако, что в Координационном комитете будут выработаны конкретные рекомендации для обсуждения их совместно с Консультативным комитетом во время его летней сессии.

III) Комитет отмечает успехи, сделанные в техническом отношении в смысле принятия плана введения большего единообразия в составлении бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений. Члены Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, представленные в комитетах по финансовому контролю или в других подобных органах, имеющих дело с бюджетами специализированных учреждений, без сомнения будут стремиться к этой цели и предпримут все необходимые меры к тому, чтобы определения расходных статей и форма различных бюджетов были единообразными и позволяли Генеральной Ассамблее и финансовым органам отдельных государств сравнивать стоимость одного и того же вида обслуживания.

IV) Как Комитету известно, специализированные учреждения представляют Генеральному Секретарю свои бюджеты или бюджетные сметы на 1949 год к 1 июля 1948 года или ранее, если правление того или иного учреждения составит смету до этого числа. Работа Комитета будет облегчена, если к этим сметам будут приложены соответствующие сводки. Комитет вновь подчеркивает важность консультации специализированных учреждений с Секретариатом Организации Объединенных Наций в течение периода составления ими своих бюджетов.

Комитет подчеркивает необходимость установления возможно большей координации в программах деятельности и в бюджетах между а) Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и б) между различными специализированными учреждениями.

V) Как Комитету известно, генеральный секретарь Международной организации гражданской авиации предложит Совету этого учреждения, чтобы финансовый год организации совпадал с финансовым годом Организации Объединенных Наций и большинства специализированных учреждений. Работа Координационного комитета в связи с составлением расписания годовых конференций также обещает создать систему, которая облегчит координацию программ и бюджетной практики.

VI) Наконец, Комитет отмечает, что Просветительная, научная и культурная организация Объединенных Наций провела конкретные меры в целях выполнения относящихся к ней рекомендаций Генеральной Ассамблеи.

16. По прямой просьбе о том Генерального Секретаря, Комитет пересмотрел проводимую в настоящее время политику в отношении возмещения за пользование различными видами обслужи-

вания и услуг, предоставляемых Организацией Объединенных Наций специализированным учреждениям. Политика, проводимая в данном вопросе, была ранее рассмотрена Комитетом на его летней сессии в 1947 года, в частности в связи с бюджетными сметами Женевского отделения. Хотя относящиеся к этому вопросу пункты доклада (документ А/336, пункты 189, 190 и 227) продолжают выражать мнение Комитета, некоторое их дальнейшее разъяснение может быть полезным:

I) Число участников заседания или продолжительность оказываемых услуг должны приниматься во внимание при определении того, следует ли требовать за них возмещения расходов. Например, если учреждение или учреждения пожелают заседать в течение двух дней в имеющихся для этого помещениях в Лейк Сохес, Манхаттене и Женеве или в других помещениях, находящихся в ведении Организации Объединенных Наций, будет совершенно уместным предоставлять им необходимые помещения бесплатно, не взимая ни арендной платы, ни стоимости их обслуживания, при условии, что для этого не потребуются чрезмерно большого персонала или особых услуг. При этом предполагается, что подобные одолжения будут оказываться в случае небольших заседаний различных органов Объединенных Наций, если таковые будут происходить в районах, где специализированные учреждения имеют в своем распоряжении те же возможности. Точно так же сотрудники могут предоставляться на короткое время на базисе обмена персоналом и лишь путевые расходы и суточные должны оплачиваться учреждением, пользующимся таким обслуживанием.

II) Крупные конференции или административное обслуживание длительного характера должны оплачиваться на базисе соответствующего возмещения связанных с этим дополнительных расходов тем учреждением, которое пользуется обслуживанием. Было решено, что в Лейк Сохес в эти расходы обычно не будет включаться стоимость накладных расходов по управлению, которые обыкновенно возникают независимо от того, были ли предоставлены специализированным учреждениям удобства и услуги. Однако в Женеве нормальный расчет основан на предположении, что значительная часть общей рабочей нагрузки должна быть отнесена за счет специализированных учреждений. Поэтому кажется справедливым, не прибегая к детальному учету себестоимости, получить возмещение значительной части общей суммы расходов, пропорционально общей рабочей нагрузке. Комитет обращает внимание администрации и учреждений, пользующихся обслуживанием, на то обстоятельство, что такой порядок предполагает уплату соответствующей доли общеадминистративных расходов в Женеве сверх стоимости прямых расходов по услугам и снабжению, падающих на данное учреждение. Этот расчет также предполагает уплату соответствующей доли стоимости содержания здания, но не арендной платы за помещение.

III) Комитет предлагает, чтобы в тех случаях, когда предоставление сотрудников делается на

основе возмещения расходов, установленные Организацией Объединенных Наций ставки не включали таких расходов, как взносы, производимые Организацией Объединенных Наций за рабочее страхование и групповое страхование жизни сотрудников, или надбавки, так как все это составляет лишь незначительную часть общей суммы однодневного вознаграждения. Комитет также высказывается за упрощение счетоводных методов путем сокращения числа различных ставок окладов: можно с успехом принять средние ставки для следующих групп персонала: высшего, среднего, низшего и секретарско-контр-ского.

17. По вопросу о возмещении расходов Организации Объединенных Наций в связи с обсу-

живанием ею специализированных учреждений, один из членов Комитета выразил следующее мнение: «такие расходы должны полностью возмещаться специализированными учреждениями». Он полагал, что «такое решение вопроса должно считаться объективным и справедливым, принимая во внимание существование отдельных бюджетов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, неодинаковый членский состав организаций, а также наличие соглашений, существующих между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями». Этот член Комитета также считал, что система счетоводства могла бы быть упрощена без всякого ущерба принципу полного возмещения расходов.

ГЛАВА II — БЮДЖЕТ НА 1948 ГОД

ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ АССИГНОВАНИЙ ИЗ ОДНОГО РАЗДЕЛА БЮДЖЕТА В ДРУГОЙ, ВЫЗЫВАЕМЫЕ ИЗМЕНЕНИЯМИ В СТРУКТУРЕ СЕКРЕТАРИАТА

18. Во время сессии Комитета Генеральный Секретарь обратился к Комитету за разрешением перечислить ассигнованные суммы из одних разделов бюджета на 1948 год в другие для того, чтобы осуществить перенесение некоторых функций, утвержденное им по рекомендации лиц, производивших обследование методов управления.

19. Главнейшим перечислением является перенос из разделов 8, 14 и 15 в раздел 13 суммы в 184 957 долл. с целью создания одной центральной библиотеки (за исключением службы лингвистических справок) при Департаменте информации.

Комитет полагает, что эта реорганизация не является окончательной и что она была предпринята в качестве целесообразной меры, требующей в данный момент обстоятельствами.

Ясно, что создание при Центральном учреждении достойной Организации библиотеки должно быть отложено до устройства Организации в ее постоянном месторасположении. Признавая, что централизация библиотеки является желательной, Комитет все же полагает, что при нормальных условиях Департамент информации не является для этого подходящим местом. Фактически библиотека в ее теперешнем состоянии не связана тесно с функциями, присвоенными в настоящее время какому-либо одному из восьми департаментов.

Комитет предполагает уделить дальнейшее внимание данному вопросу после того, как он получит доклад о достигнутой экономии в расходах и об эффективности реорганизации, выразившейся вышеозначенным переносом, а также ознакомится со взглядами администрации по поводу заключений, представленных лицами, производившими обследование методов управления. Он также будет ждать получения взглядов Комитета экспертов по библиотечному делу,

который должен собраться в Центральном учреждении в июле 1948 года.

Однако, имея в виду, что по мнению Генерального Секретаря такой перенос, как временная мера, является наилучшим разрешением вопроса, Комитет не считает нужным возражать против необходимого перечисления бюджетных ассигнований. Комитет отмечает, что никаких дополнительных затрат на это не испрашивается.

20. Комитет рассмотрел и одобрил следующие требования:

а) перечисление 45 740 долл. из раздела 15 в раздел 13 (перенос Секции по продаже изданий Организации из Департамента конференций и общих служб в Департамент информации);

б) перечисление 11 840 долл. из раздела 15 в раздел 13 (изъятие из Департамента конференций и общих служб некоторых операций по печатанию, связанных с печатанием изданий Департамента информации);

с) перечисление 15 040 долл. из раздела 11 в раздел 10 (перенос некоторых статистических функций из Социального департамента в Экономический департамент).

21. Учитывая указанные в пункте 19 оговорки, Комитет согласился на следующие перечисления остатков из одного раздела ассигнований в другой:

Разделы	Название разделов	Увеличение (в долларах)	Сокращение
8	Департамент по делам Совета Безопасности		7 050
10	Экономический департамент	15 040	
11	Социальный департамент		15 040
13	Департамент информации	242 537	
14	Правовой департамент		4 420
15	Департамент конференций и общих служб		231 067

ПЕРЕЧИСЛЕНИЯ АССИГНОВАНИЙ ИЗ ОДНОГО РАЗДЕЛА БЮДЖЕТА В ДРУГОЙ, ВЫЗЫВАЕМЫЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СБЕРЕЖЕНИЙ НА ПОКРЫТИЕ НОВЫХ РАСХОДОВ

22. В дополнение к вышеизложенному, Генеральный Секретарь просил разрешения перечислить некоторые ассигнования в целях покрытия следующих расходов: Воззвание Объединенных Наций о помощи детям; выпуск фильмов в связи с функциями в области социального попечения, перевод в Женеву двух устных переводчиков и некоторая перестройка и отделка временных помещений Центральных учреждений.

23. Пересматривая бюджет административных расходов по Воззванию Объединенных Наций о помощи детям, определяемых в настоящее время на 1948 год приблизительно в сумме 317 000 долл., Комитет учел два различных аспекта: а) бюджетную процедуру в связи с финансированием проекта и б) обоснование производимых расходов.

Следует отметить, что это начинание, основанное на резолюции Генеральной Ассамблеи, принятой в 1946 г.*, и на последующих мероприятиях, утвержденных Экономическим и Социальным Советом на четвертой сессии, было изучено Третьим комитетом во время второй очередной сессии Генеральной Ассамблеи, причем доклад вышеуказанного Комитета был утвержден Ассамблеей без передачи его в Пятый комитет. Таким образом Пятый комитет не имел возможности ни обсудить метод финансирования этого начинания, ни рассмотреть детально связанные с этим административные расходы.

Нельзя не признать, тем не менее, что во время сессии Генеральной Ассамблеи административная не могла не предвидеть дополнительных административных расходов, которые были вызваны продлением срока сбора в большинстве присоединившихся к Воззванию стран. Приблизительно 127 000 долл. предполагаемых расходов, падающих на 1948 год, носят непредвиденный характер.

В отношении различных расходов, связанных с административными затратами по проведению Воззвания, Комитет подчеркивает необходимость сократить развозы до минимума, набирать где только возможно добровольно сотрудников и использовать для этого в возможно большей степени сотрудников Секретариата, не налагая излишнего финансового бремени на Воззвание. Если Комитет настаивает на необходимости пресекать все попытки сохранить временный персонал после того как в нем минует надобность, то он делает это потому, что он знаком с опытом правительств отдельных государств по выполнению временных специальных начинаний. Как Комитету было сообщено, следует ожидать, что общая сумма предполагаемых расходов может быть покрыта ассигнованиями, сделанными на 1948 год.

* Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, 57(1), стр. 79-81.

Ввиду исключительных обстоятельств в данном случае, Комитет соглашается на перечисленные суммы в 267 520 долл. из разделов 21 и 29 в раздел 16 в целях выполнения Организацией Объединенных Наций работы, связанной с проведением Воззвания. В то же время он подчеркивает важность осуществления Секретариатом Организации контроля над расходами.

24. Комитет признает, что остальные требования, упомянутые в пункте 22, вполне обоснованы и поэтому соглашается на следующие перечисления ассигнований из одного раздела в другой:

Раздел	Увеличение (в долларах)	Сокращение
13		25 500
15		12 750
16	267 520	
17	12 750	
21		187 520
24		16 875
28		49 000
29		80 000
32	65 875	
35	25 500	
ИТОГО	371 645	371 645

РАСХОДЫ, ВЫТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕЗОЛЮЦИИ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА, ПРИНЯТЫХ НА ШЕСТОЙ СЕССИИ (ФЕВРАЛЬ — МАРТ 1948 ГОДА)

25. Генеральный Секретарь представил Комитету доклад о расходах, вытекающих из резолюций, принятых Экономическим и Социальным Советом на шестой сессии и выражающихся общей суммой приблизительно в 650 000 долл. Из этой суммы 403 000 долл. падает на экономическое восстановление, 137 000 долл. на затраты, покрываемые по бюджету, 63 000 долл. на срочные нужды, не предусмотренные в бюджете и 47 000 долл. на затраты, которые возможно отсрочить до третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя в отношении этих расходов от Комитета не требовалось принятия каких-либо непосредственных шагов, Генеральный Секретарь все же пожелал, чтобы решения, принятые им на основании правила 38 временных финансовых правил, были занесены в дела Комитета.

26. Комитет желает высказать следующие соображения по поводу принятия этих решений:

1) Некоторые из резолюций, предложенных делегациями и комиссиями, были существенно изменены и принятие их было отложено ввиду вытекающих из них расходов; примером тому может служить резолюция, требующая восстановления стенографических отчетов;

2) Генеральный Секретарь указал, что он имеет намерение и возможность, не прибегая к услугам дополнительного персонала, провести ряд новых начинаний, рекомендованных Советом, но не предусмотренных в бюджете на

1948 год. Комитет полагает, однако, что постоянный личный состав департаментов может взять на себя еще большую часть новой рабочей нагрузки путем перевода некоторых сотрудников с менее срочной работы. Покрытие расходов на новые начинания по бюджету указывает, помимо того, на желание Генерального Секретаря учесть критику, которой подвергся бюджет на 1948 год; согласно высказанным тогда замечаниям, каждый новый проект вызывает увеличение численности персонала;

3) Генеральный Секретарь уведомил Комитет о своем намерении отложить выполнение ряда резолюций до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не проведет соответствующих бюджетных мероприятий. Комитет полностью одобряет действие Генерального Секретаря в этом вопросе по своему усмотрению;

4) повидимому Генеральный Секретарь признал, что некоторые из утвержденных Советом проектов подлежат немедленному выполнению не в силу их действительной срочности, а потому, что вызываемые ими затраты малы и потому, что Совет просил доложить о них по возможности скорее. Комитет считает такой взгляд в принципе неправильным и рекомендует, чтобы в

будущем Совет ставился в известность о том, что многие из начинаний и обследований не срочного характера могут быть предприняты лишь тогда, когда необходимый для этого персонал закончит другие проекты или когда Генеральная Ассамблея отпустит необходимые средства.

5) Хотя на основании положений резолюции 166(II) Генеральной Ассамблеи Генеральный Секретарь имеет полное право предпринимать необходимые шаги по финансированию любого начинания, которое, как он может засвидетельствовать, имеет отношение к делу экономического восстановления, Комитет настаивает, чтобы каждая затрата, связанная с программой деятельности недавно созданных или проектируемых региональных экономических комиссий, тщательно взвешивалась в смысле установления ее срочности и приоритета по сравнению с другими проектами Организации Объединенных Наций. Такой порядок необходим ввиду значительности постоянных расходов, которые будет вызывать каждая комиссия.

27. Комитет будет ожидать получения дальнейших сведений относительно этих программ во время своей летней сессии.

ГЛАВА III — ФОНД ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ

ФИНАНСОВОЕ СОСТОЯНИЕ ФОНДА

28. Комитет был уведомлен, что на 29 февраля 1948 года членами Организации была внесена в Фонд оборотных средств общая сумма в 19 938 000 долл. Из этой суммы Генеральным Секретарем было использовано 7 098 928,91 долл. на финансирование затрат по непредвиденным и чрезвычайным расходам, хотя и предусмотренным в бюджете, но произведенным до поступления взносов от государств-членов Организации, а также на нужды различных подсобных фондов, разрешенных в резолюции о Фонде оборотных средств. Таким образом, остаток наличных средств на 29 февраля 1948 года составлял 12 839 071,09 долл., из которых 11 006 119,38 долл. было вложено в краткосрочные ценные бумаги.

ФИНАНСИРОВАНИЕ ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫХ РАБОТ НА УЧАСТКЕ ДЛЯ ПОСТОЯННОГО МЕСТОРАСПОЛОЖЕНИЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ

29. Согласно резолюции 182(II)⁸ Генеральной Ассамблеи, Генеральный Секретарь уполномочен, при условии получения предварительного согласия на то Консультативного комитета, использовать из Фонда оборотных средств сумму не свыше 1 000 000 долл. для продолжения детальной архитектурной и инженерной планировки в связи с постройкой зданий для постоянного месторасположения Центральные учреждений.

Комитет дал согласие на производство затрат на общую сумму не свыше 755 000 долл.

ССУДЫ СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫМ УЧРЕЖДЕНИЯМ

30. Пункт 4d части C резолюции 166(II) о Фонде оборотных средств на 1948 год⁹ уполномочивает Генерального Секретаря выдавать ссуды специализированным учреждениям или их подготовительным органам, при условии получения предварительного согласия Консультативного комитета прежде чем непогашенные ссуды в общей сумме превысят 2 000 000 долл. или 1 000 000 долл. в случае выдачи их какому-либо одному учреждению.

Комитет держался в известности Генеральным Секретарем о положении относительно указанных ссуд и дал свое согласие на повышение общей суммы непогашенных на 30 июня 1948 г. ссуд до 3 550 000 долл., в целях удовлетворения главным образом требований Временной комиссии Всемирной организации здравоохранения, Конференции по вопросам торговли и занятости и Временной комиссии Международной торговой организации.

Непогашенные ссуды, разрешенные на 15 февраля 1948 года, были следующие:

	(в долл.)
1. Временная комиссия Всемирной организации здравоохранения	1 451 500
2. Международная организация по делам беженцев	20 000
3. Международная конференция по вопросам торговли и занятости	977 877

ИТОГО 2 449 387

⁸ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюции, стр. 83 и 84.

⁹ Там же, стр. 50.

31. Можно надеяться, что Всемирная организация здравоохранения будет учреждена во второй половине 1948 года. Её Временная комиссия обязалась рекомендовать первой ассамблее Всемирной организации здравоохранения, чтобы организация в своем первом бюджете предусмотрела суммы, необходимые для погашения ссуд, выданных ей Организацией Объединенных Наций. Однако, ввиду неизбежности некоторой задержки в получении взносов, предоставленная Организацией Объединенных Наций ссуда не сможет быть погашена до 1949 г., т. е. до истечения двухгодичного срока, предусмотренного в резолюции о Фонде оборотных средств, и в таком случае Генеральному Секретарю необходимо будет получить от Генеральной Ассамблеи разрешение на продление периода, в течение которого может быть произведено возвращение ссуды.

32. Выплата в связи с Международной конференцией по вопросам торговли и занятости, естественно, должна была быть сделана Организацией Объединенных Наций в первую очередь. Ожидается, однако, что эти авансы (к 30 июня 1948 года они могут достигнуть суммы в 1 200 000 долл.) будут погашаться Международной торговой организацией лишь после ее учреждения. Поэтому оказалось необходимым воспользоваться средствами из Фонда оборотных средств.

33. В связи с созданием новых организаций, которые учреждаются созываемыми Организацией Объединенных Наций конференциями, Комитет просил Генерального Секретаря представить на его рассмотрение изложение общего принципа того, какие расходы должны производиться по бюджету Организации Объединенных Наций и какие должны считаться подлежащими возмещению той или иной новой организацией.

ГЛАВА IV — СЧЕТОВОДСТВО И РЕВИЗИЯ

УПРОЩЕНИЕ СИСТЕМЫ СЧЕТОВОДСТВА

36. Согласно предложению, сделанному Пятым комитетом на его девяносто четвертом заседании, Комитет пересмотрел существующую систему бюджетной отчетности. В этой работе ему оказали помощь два члена Ревизионной комиссии.

Секретариат представил Комитету два доклада. В первом была дана историческая справка о правилах отчетности Организации Объединенных Наций и были указаны меры по упрощению системы. Во втором предлагалось учреждение оборотного фонда для покрытия расходов по приобретению запасов и предметов снабжения и указывались способы упрощения системы счетоводства, особенно в связи с закупкой типографской бумаги.

37. Предложенное Генеральным Секретарем упрощение системы счетоводства, новидимому, полностью учитывает критику, которой старая система была подвергнута Консультативным комитетом и ревизорами. На основании пред-

34. Одним из членов Комитета было, однако, высказано мнение, что «все расходы, связанные с созданием новых организаций, даже если они созданы решением конференций, созданных Организацией Объединенных Наций, должны покрываться соответствующей организацией».

ОБОРОТНЫЙ ФОНД ДЛЯ ФИНАНСИРОВАНИЯ САМООКУПАЮЩИХСЯ РАСХОДОВ ПО ЗАКУПКАМ И ИНЫМ ОПЕРАЦИЯМ

35. Комитет рассмотрел также предварительный доклад Генерального Секретаря о состоянии подсобных фондов, известных под общим названием Оборотного фонда переходящих сумм, созданного для финансирования самоокупающихся расходов по закупкам и иным операциям. Этот Фонд был учрежден на основании пункта 4с части С резолюции 166(II) Генеральной Ассамблеи.

Общая сумма подсобных фондов на 20 февраля 1948 года равнялась 338 548 долл. Хотя Комитет полагает, что некоторая эластичность желательна для этих фондов, он все же считает, что в настоящее время все необходимые операции могут производиться в пределах 390 000 долл. Поэтому Комитет понизил предельную сумму фондов с ранее разрешенной им цифры в 490 000 долл. до 390 000 долл.

Комитет считает желательным, чтобы Генеральный Секретарь держал эти подсобные фонды, учрежденные на основании пункта 4с части С вышеуказанной резолюции, на максимально низком уровне, соответствующем целям этих фондов, и принимал все практические шаги к тому, чтобы избежать ненужных промедлений в получении от делегаций причитающихся с них сумм.

ставленных ему данных, Комитет не находит необходимым в настоящее время производить дальнейших изменений в существующей системе счетоводства, кроме вышеуказанного ее упрощения. Дефекты системы, обнаруженные ревизией за 1946 год, были в значительной мере устранены путем введения более правильных методов расходования отпускаемых средств, путем введения в каждом департаменте некоторого контроля над расходами и путем внесения во временные финансовые положения поправок, предусматривающих более точное разграничение каждого финансового года.

38. Комитет также рассмотрел предложение о выделении из Фонда оборотных средств подсобного оборотного фонда, предназначенного для закупки запасов и предметов снабжения. Однако, он пришел к заключению, что та же цель может быть с успехом достигнута посредством открытия временного счета в рамках бюджета на 1948 год. Генеральный Секретарь предлагает, чтобы такой счет был создан в пределах ассигнования по разделу 15 (Департа-

мент конференций и общих служб), чтобы общая выделенная сумма никогда не превышала 150 000 долл. и чтобы все дебетуемые на этот счет суммы были к концу года распределены по ассигнованиям, предназначенным для покрытия соответствующих расходов. Комитет согласился с этим предложением, но при условии, чтобы ни одна сумма не оставалась в дебете этого счета переходящих сумм к концу финансового года.

39. Однако, до представления окончательного доклада по этим вопросам третьей очередной сессии Генеральной Ассамблеи, Комитет считает необходимым пересмотреть финансовые положения 6, 11, 12, 13, 32 и 35. Соответственно с этим, Комитет обратился к Генеральному Секретарю с просьбой о том, чтобы он, в консультации с Ревизионной комиссией, представил на июньской сессии Комитета свои предложения об изменениях в вышеуказанных положениях, представляющихся необходимым на основании приобретенного опыта.

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД О РЕВИЗИИ СЧЕТОВОДСТВА ЗА 1947 ГОД

40. Во время своей предыдущей сессии Комитет получил от Ревизионной комиссии в неофициальном порядке данные, касающиеся полугодовой ревизии счетоводства 1947 года. Комитет рассмотрел эти данные и выслушал точку зрения администрации, а также обсудил различные выдвинутые вопросы.

41. Ревизионная комиссия обсуждала с Комитетом вопросы относительно теперешнего Отдела внутренней проверки отчетности и его функций. В результате Комитет пришел к заключению, что внутренняя ревизия, в общепринятом смысле этого термина, не достигает своей цели в Организации. Ввиду явной необходимости стимулировать и поддерживать продуктивность работы в различных департаментах Секретариата, желательно несколько видоизменить функции вышеуказанного отдела с тем, чтобы

дать ему возможность взять на себя задачи административной инспекции и наблюдения. Комитет хотел бы получить мотивированное мнение Генерального Секретаря по данному вопросу, а также и по связанному с этим вопросу о координации деятельности Отдела внутренней проверки отчетности и Отдела технического управления.

42. В связи с финансированием специализированных учреждений Комитет считает необходимым позаботиться о том, чтобы отчеты о выдаваемых из Фонда оборотных средств авансах на покрытие расходов, связанных с созданием того или иного учреждения, во всех случаях представлялись Организацией Объединенных Наций на ревизию. Для этой цели необходимо провести различие между первоначальной стадией, т. е. периодом до ратификации межправительственного соглашения, и последующим периодом, когда после своего создания учреждение принимает на себя ответственность за ссуды, выданные ему в виде авансов Организацией Объединенных Наций, и является ответственным за ревизию своего счетоводства.

43. Ревизионная комиссия, работавшая под опытным председательством Ватсона Селлар, генерального ревизора Канады, оказала выдающиеся услуги работе Организации Объединенных Наций. Высказывая Комиссии свою признательность, Комитет выражает сожаление по поводу ухода из состава Ревизионной комиссии В. Шипова, представителя Украинской Советской Социалистической Республики, который неизменно оказывал весьма ценные услуги Организации.

МАСШТАБ РЕВИЗИИ СЧЕТОВОДСТВА ЗА 1948 ГОД

44. Ввиду того, что Ревизионная комиссия на 1948 год не будет создана ранее 1 июля 1948 года, масштаб ревизии счетоводства за 1948 год будет обсужден Комитетом на одной из его последующих сессий.

ГЛАВА V — ОБЪЕДИНЕННЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ФОНД ДЛЯ ПЕРСОНАЛА

ПРЕДЛОЖЕНИЯ, СДЕЛАННЫЕ КОМИТЕТОМ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПЕРСОНАЛА

45. Своей резолюцией 162(II)¹⁰ Генеральная Ассамблея поручила Консультативному комитету рассмотреть предложения Комитета по обеспечению персонала о создании Постоянного пенсионного фонда (документ А/398) и высказанные по этому вопросу некоторыми делегациями замечания (документы А/С.5/183, А/С.5/195 и А/С.N.1/W.32) и представить соответствующий доклад.

Необходимость пересмотра Временного пенсионного плана, утвержденного Генеральной Ассамблеей в 1946 году (резолюция 82(I)¹¹,

¹⁰ Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 38 и 39.

¹¹ Резолюция, принятые Генеральной Ассамблеей на второй части первой сессии, стр. 115-125.

возникает главным образом вследствие того, что произведенная актуариями оценка выяснила, что годовая стоимость различных выплат по временному плану составит 24,51 процента окладов, тогда как план был основан на предположении, что стоимость не превысит 21 процента, из коих сотрудники будут вносить одну треть (7 процентов), а Организация — две трети (14 процентов). Поэтому, Комитетом по обеспечению персонала были выдвинуты две альтернативные группы пенсионных выплат, каждая из которых потребует взносов приблизительно в 21 процент суммы окладов. Эти две группы выплат основываются на различных предположениях в отношении обязательного предельного возраста: одна исходит из предположения, что предельный возраст будет повы-

шен до 65 лет, а другая — что он продолжает быть 60 лет. Ввиду отклонения Генеральной Ассамблеей предложения о повышении предельного возраста с 60 до 65 лет, Консультативный комитет рассмотрел лишь предложение относительно пенсионного плана, основанного на предельном возрасте в 60 лет.

46. Нижеследующая таблица дает вкратце сравнение различных выплат по а) временному плану и б) по новому плану, предложенному Комитетом по обеспечению персонала. В таблице также дается сравнение стоимости обоих планов, выраженной в процентном отношении к окладам.

Выплаты	Временный план		План, предложенный Комитетом по обеспечению персонала	
	Стоимость, выраженная в процентном отношении к окладам	Ставки выплат	Ставки выплат	Стоимость, выраженная в процентном отношении к окладам
Пенсия по выходе в отставку	13,09	1/60 Основана на среднем окладе за последние 5 лет	1/60 Максимум 50% среднего оклада содержания за последние десять лет	12,62
Пенсия при потере трудоспособности	3,23	Та же, что и пенсия по выходе в отставку, при минимуме в 33 1/3%	Та же, что и пенсия по выходе в отставку, при минимуме в 33 1/3%	3,13
Пособия при уходе со службы: В течение первых 5 лет службы	0,06	Собственные взносы участника, с начислением процентов. Выплата производится наличными деньгами	Собственные взносы участника, с начислением процентов. Выплата производится наличными деньгами	0,06
По истечении первых 5 лет службы	0,53	Актuariальный эквивалент наличными деньгами	Актuariальный эквивалент наличными деньгами	0,51
Пособия вдовам:				
По смерти мужа, последовавшей в течение срока его службы в Организации	2,32	50% пособия при потере трудоспособности	50% пособия при потере трудоспособности	2,24
По выходе в отставку	1,59	50% пенсии участника	50% пенсии участника	1,52
По уходе со службы вследствие потери трудоспособности	0,31	50% пенсии участника	50% пенсии участника	0,30
Выплата иждивенцам в случае смерти сотрудника:				
В случае смерти, последовавшей в течение срока его службы в Организации	1,57	Выплата производится одному иждивенцу по усмотрению Комитета и за определенный период; не должна превышать выплату пособия, производимую вдове	Никакой выплаты не предусматривается	
По выходе в отставку	1,35			
По уходе со службы вследствие потери трудоспособности	0,46			
Выплата заранее указанным выгодоприобретателям в случае смерти сотрудника		Никакой выплаты не предусматривается	Собственные взносы участника, с начислением процентов; выплачивается по смерти сотрудника в течение срока его службы в Организации в тех случаях, когда пособие не выплачивается вдове	0,50
	24,51			20,88

47. Необходимо заметить, что актуарияльная стоимость нового плана составляет 20,88 процента окладов, и Комитет по обеспечению персонала рекомендует, чтобы эта стоимость, как это делалось и до сих пор, покрывалась взносами участников плана в размере 7 процентов их окладов и взносами в 14 процентов, делаемыми Организацией. Комитет был уведомлен, что если все сотрудники Секретариата станут участниками плана, что является его конечной целью, то расход, падающий на бюджет Организации в связи с ее долей участия, на основе теперешних ставок окладов, выразится приблизительно в сумме 1 400 000 долл. в год. Необходимо также отметить, однако, что некоторые выплаты детям, оставшимся сиротами после смерти сотрудника, в настоящее время производятся не из Пенсионного фонда, а непосредственно по бюджету Организации. Актуарии вычислили, что стоимость выплаты пособий сиротам определяется в размере 1,48 процента окладов, так что общая стоимость нового плана составит 22,36 процента, а не 20,88 процента общей суммы окладов. Комитет по обеспечению персонала указал, что, если выплаты сиротам будут производиться не по общему бюджету, а из Пенсионного фонда, то последний должен будет финансироваться взносами в размере 22,5 процента общей суммы окладов, причем члены персонала должны будут вносить одну треть (7½ процента окладов), а две трети (15 процентов окладов) будут оплачиваться Организацией.

48. Консультативный комитет считает, что было бы желательно производить выплаты пособий сиротам из общего Пенсионного плана, но предлагает, чтобы Генеральная Ассамблея сама решила, не следует ли ограничить стоимость плана взносами в размере 21 процента общей суммы окладов. В случае, если пособия сиротам будут включены в эти 21 процент, некоторое сокращение в размере остальных выплат окажется неизбежным. Консультативный комитет просил Комитет по обеспечению персонала составить для Генеральной Ассамблеи расчетную таблицу, которая бы указывала, в какой мере понизятся ставки других видов обеспечения в случае финансирования выплат сиротам из взносов в размере 21 процента окладов. Во всяком случае, Консультативный комитет предлагает, чтобы сокращение выплат было сделано на справедливой основе и не ставило заинтересованных лиц в затруднительное положение. Например, можно было бы упразднить выплату пенсий бездетным вдовам сотрудников до достижения ими сорокалетнего возраста.

Учитывая вышеуказанные замечания, можно считать по мнению Консультативного комитета, что предложения, представленные Комитетом по обеспечению персонала, прекрасно разработаны и в основной своей части должны быть приняты.

СООБРАЖЕНИЯ О СТОИМОСТИ ПЛАНА; РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПОСОБИЙ ПРИ ВЫХОДЕ В ОТСТАВКУ

49. В связи с обязанностью Организации восполнять дефицит Фонда, Консультативный

комитет желает отметить, что стоимость плана сама по себе высока и потому если по актуарияльной оценке в Фонде обнаружатся какие-либо излишки, то эти излишки должны будут применяться для понижения стоимости плана, а не для повышения ставок пособий.

50. В докладе Комитета по обеспечению персонала остается неразрешенным целый ряд вопросов, например, вопрос о праве на получение пособий вдовами сотрудников, которые сами являются сотрудниками Секретариата. Неясно также, имеет ли право на получение пособия для вдов женщина, вышедшая замуж за сотрудника Секретариата, например, за год до его смерти. Консультативный комитет надеется, что будут выработаны детальные положения, в которых все эти и другие вопросы будут рассмотрены.

51. Консультативный комитет также предлагает, чтобы теперешний метод выплат сотрудникам, выходящим из Фонда по истечении пяти лет службы, был пересмотрен, без изменения, однако, размера выплачиваемых сумм. Комитет по обеспечению персонала предлагает, чтобы эти сотрудники получали в качестве пособия при уходе со службы единовременную сумму, равную актуарияльному эквиваленту пенсии, причитающейся им как участникам плана. Это предложение основано на вполне естественном предположении, что на службе международной организации некоторая часть персонала остается сравнительно коротким срок, и что единовременная выплата при окончании срока службы облегчит возвращение этих лиц к своим обычным занятиям на родине. Хотя Консультативный комитет и признает за таким аргументом некоторую убедительность, он считает, что выплата единовременного пособия идет вразрез с главной целью плана, ибо последний предусматривает длительный период помощи сотрудникам в то время, когда они могут не быть в состоянии зарабатывать. В соответствии с этим Комитет рекомендует в качестве компромисса, чтобы сотрудники, выходящие из Фонда после десяти лет службы, получали пособия в форме ежегодных платежей, начинающихся по истечении установленного срока. Если же выход сотрудника из Фонда происходит в период между истечением пяти и десяти лет службы, то ему должно предоставляться право выбора между указанными ежегодными платежами и получением их актуарияльного эквивалента в виде единовременного пособия.

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ

52. Консультативный комитет всегда имел в виду желательность выработки такого пенсионного плана, который охватывал бы как Организацию Объединенных Наций, так и специализированные учреждения. Такой общий план соответствует общим условиям службы, существующим в разных секретариатах, и упрощает обмен сотрудниками. Комитет полагает, что Пенсионный план Организации Объединенных Наций в основном применим в некоторых специализированных учреждениях. Однако, во вре-

мя рассмотрения плана было отмечено, что как Международный банк, так и Международный валютный фонд обсуждают возможность введения самостоятельного пенсионного плана для своего персонала. Размер выплат и стоимость этих планов (18 процентов окладов) несколько ниже чем в плане Организации Объединенных Наций. Выслушав пояснения представителей Международного банка относительно их пенсионного плана, Консультативный комитет пришел к заключению, что главная разница между этими планами заключается в предельном возрасте, который для служащих Банка установлен в шестьдесят пять лет. Комитет надеется, что до принятия решения оба вышеозначенных специализированных учреждения примут во внимание проект пенсионного плана Организации Объединенных Наций и приложат все усилия к его принятию. В противном случае, Комитет пытается уверенность, что Комитет по обеспечению персонала, совместно со специализированными учреждениями, найдут пути и средства к тому, чтобы сотрудники, переходящие из одной организации в другую, имели в то же время возможность беспрепятственно переводить из одного пенсионного фонда в другой все приобретенные ими права или их актуарияльный эквивалент.

ВОЗМОЖНОСТЬ ИЗМЕНЕНИЙ В ПЕНСИОННОМ ПЛАНЕ В БУДУЩЕМ

53. Изменения в коэффициенте смертности и в ставках на денежном рынке и другие подобные факторы по всей вероятности в будущем вызовут необходимость произвести некоторые дальнейшие изменения в пенсионном плане. Эти изменения могут вылиться или в изменение размеров взносов, или в изменение размеров выплат. Консультативный комитет считает крайне

важным, чтобы право Генеральной Ассамблеи на введение изменений, которые затронут как нынешних, так и будущих участников плана, было прямым образом обеспечено. Хотя Комитет надеется, что Генеральная Ассамблея сможет утвердить такой пенсионный план, который не потребует изменений в течение значительного срока, все же он считает необходимым, чтобы права сотрудников подлежали изменениям в зависимости от решений Генеральной Ассамблеи в любой момент до ухода сотрудника со службы. Тем не менее Комитет вполне согласен с тем, что после выхода в отставку сотрудника его пенсия должна определяться теми положениями, которые были в силе в момент его выхода в отставку. (Такое условие было включено во временный пенсионный план, и Консультативный комитет считает необходимым внести подобное условие в любой будущий план).

54. Вышеизложенные соображения относятся главным образом к основным принципам плана и оставляют право за Комитетом по обеспечению персонала выработать детальные положения в соответствии с мнением Консультативного комитета.

В своей работе Консультативный комитет пользовался результатами предварительной работы, произведенной Комитетом по обеспечению персонала и его прекрасно разработанными докладами. Задача Комитета по обеспечению персонала по существу заключалась в определении того, каким образом выплаты, производимые на основании временного плана, могут быть сокращены с наименьшим ущербом для участников, с целью поставить план на прочную основу с актуарияльной точки зрения, не изменяя при этом существующего размера взносов, составляющих 21 процент окладов.

ГЛАВА VI — РЕКОМЕНДАЦИИ ОТНОСИТЕЛЬНО ОПЛАТЫ ПУТЕВЫХ РАСХОДОВ И СУТОЧНЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМ В ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ И ЧЛЕНАМ КОМИССИЙ И ДРУГИХ ОРГАНОВ

55. Своей резолюцией 164(II)¹² Генеральная Ассамблея передала в Консультативный комитет для рассмотрения и доклада на третьей очередной сессии вопрос об оплате путевых расходов и суточных членам комиссий.

При изучении этого вопроса, Комитет рассмотрел относящиеся к нему документы, включая предложение, внесенное в Пятый комитет делегацией Бельгии, относительно расходов, понесенных правительствами вследствие их участия в следственных и согласительных комиссиях (документ A/C.5/W.58). Комитет также учел существующую в Организации Объединенных Наций практику в отношении оплаты путевых расходов, а в некоторых случаях и выплаты суточных представителям в Генеральной Ассамблее и членам советов, комиссий, подкомиссий и прочих главных или вспомогательных органов

Объединенных Наций в целях выработки обоснованных и справедливых рекомендаций.

56. Существующие правила сводятся к следующему:

А. Генеральная Ассамблея, ее комиссии и комитеты

1) Сессии Генеральной Ассамблеи

Путевые расходы оплачиваются пяти представителям каждого члена Организации. Представители не имеют права на получение суточных.

2) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

Путевые расходы и суточные оплачиваются всем его лицам, входящим в состав Комитета.

3) Комитет по взносам

Путевые расходы и суточные оплачиваются всем лицам, входящим в состав Комитета.

¹² Официальный отчет второй сессии Генеральной Ассамблеи, Резолюция, стр. 42 и 43.

4) Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи

Ни путевые расходы, ни суточные не оплачиваются Организацией Объединенных Наций.

В. Совет Безопасности, его комиссии и комитеты

1) Совет Безопасности

Представители в Совете не получают ни оплаты путевых расходов, ни суточных.

2) Комиссия по атомной энергии

Представители в этой Комиссии не получают ни оплаты путевых расходов, ни суточных.

8) Комиссия по вооружениям обычного типа

Представители в этой Комиссии не получают ни оплаты путевых расходов, ни суточных.

С. Экономический и Социальный Совет, его комиссии и комитеты

1) Экономический и Социальный Совет

Представители в Совете не получают ни оплаты путевых расходов, ни суточных. Докладчики комиссий, присутствующие на заседаниях Совета, имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

2) Фискальная комиссия

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

3) Комиссия по транспорту и связи

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

4) Статистическая комиссия

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

5) Подкомиссия по статистическому выборочному методу

Члены этой Подкомиссии имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

6) Комиссия по экономике и занятости

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

7) Подкомиссия по занятости и экономической устойчивости

Члены этой Подкомиссии имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

8) Подкомиссия по экономическому развитию

Члены этой Подкомиссии имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

9) Комиссия по правам человека

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

10) Подкомиссия по свободе информации

Члены этой Подкомиссии имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

11) Подкомиссия по предотвращению дискриминации и защите меньшинств

Члены этой Подкомиссии имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

12) Комиссия по правам женщины

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

13) Комиссия по народонаселению

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

14) Комиссия по наркотическим средствам

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

15) Социальная комиссия

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

16) Постоянный центральный комитет по опиуму и Контрольная комиссия по наркотическим средствам

Члены обоих органов имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

D. Совет по Опекe, его комиссии и комитеты

1) Совет по Опекe

Представители в Совете не получают ни оплаты путевых расходов, ни суточных.

E. Специальные конференции

1) Конференция по вопросу о свободе информации

2) Международная конференция по жилищному вопросу¹³

3) Международная конференция по мореходству

4) Конференция по паспортам и пограничным формальностям

Никакие расходы присутствующих на специальных конференциях представителей правительств не оплачиваются.

F. Расследования и анкеты

1) Выездная миссия Совета по Опекe для посещения Африки

Члены этой миссии имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

¹³ Созыв конференции отложен.

2) *Палестинская комиссия Организации Объединенных Наций* (учрежденная на второй очередной сессии Генеральной Ассамблеи).

Представители в этой Комиссии имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

3) *Специальный комитет Организации Объединенных Наций по балканскому вопросу (UNSCOB)*

Представители в этом Комитете и их заместители имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

4) *Временная комиссия Организации Объединенных Наций по вопросу о Корее*

Представители в этой Комиссии и их заместители имеют право на оплату путевых расходов и суточные.

Г. *Экономическая комиссия для Европы; Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока и Экономическая комиссия для Латинской Америки (проектируемая)*

Представители в этих комиссиях имеют право на оплату путевых расходов, но не получают суточных.

57. Из рассмотрения вышеприведенного списка Генеральная Ассамблея убедится в необходимости применения более рационального метода, как в этом убедился Консультативный комитет.

58. Комитет считает, что членский состав главных и вспомогательных органов Объединенных Наций распадается на две главных категории: а) представители государств-членов Организации и б) члены комиссий, комитетов и других органов, участвующие в индивидуальном порядке.

Необходимо отметить, что в марте 1946 года Генеральный Секретарь ввел временное правило (SGB/9), проводящее ясное различие между обеими категориями:

«Путевые расходы и суточные должностных лиц, представляющих свои правительства на международных конференциях, в комиссиях и комитетах не оплачиваются Организацией Объединенных Наций, но путевые расходы и суточные членов комиссий, состоящих из специалистов, оплачиваются Организацией».

Однако Генеральная Ассамблея принимала решения, не соответствующие этому правилу, в целом ряде случаев, упомянутых в резолюциях 70(I), 106(S-I), 164(II), 166(II) и 181(II).

59. Комитет придерживается того мнения, что Генеральный Секретарь должен продолжать выплачивать суточные лицам, избранным в члены комиссий или комитетов в индивидуальном порядке, в течение всего времени их пребывания в месте, где происходят заседания этих комиссий и комитетов. При этом подтверждается установившийся принцип, по которому эти выплаты представляют собой суточные, а не вознаграждение за услуги.

Что касается представителей государств-членов Организации в комиссиях и комитетах, Комитет рекомендует установление по отношению к ним следующих правил:

а) Ни путевые расходы, ни суточные не должны оплачиваться из средств Организации Объединенных Наций ни представителям государств в главных и вспомогательных органах, функционирующих непрерывно, или почти непрерывно, ни представителям государств в главных и вспомогательных органах, члены которых имеют особые местные интересы в том районе, который охватывается соответствующим органом; и

б) путевые расходы (но не суточные) должны оплачиваться из средств Организации Объединенных Наций одному представителю каждого члена Организации, участвующего I) в главных или вспомогательных органах, функционирующих периодически, или II) в следственных и согласительных комиссиях, учрежденных Генеральной Ассамблеей или одним из советов и производящих свою работу вдали от месторасположения Центральных учреждений Организации.

60. По мнению Комитета желательно продолжать установленную практику оплаты путевых расходов и суточных а) докладчику и председателю комитета или подкомиссии, работающим в качестве экспертов и командированных для представления доклада тому органу, при котором состоит соответствующий комитет или соответствующая подкомиссия, и б) члену комиссии, выступающему в качестве ее представителя в других комиссиях и комитетах Организации Объединенных Наций. Однако, ни в коем случае Организация Объединенных Наций не должна оплачивать по своему бюджету расходы более чем одного лица.

61. Комитет рассмотрел также вопрос о возмещении расходов, ранее понесенных членами Организации в связи со своими представительными в некоторых следственных и согласительных комиссиях, и полагает, что принцип оплаты путевых расходов и суточных представителям и их заместителям, принятый Генеральной Ассамблеей в отношении Специального комитета по вопросам Палестины (UNSCOP), Специального комитета по балканскому вопросу (UNSCOB) и Временной комиссии по вопросу о Корее не должен иметь обратной силы.

62. В целях облегчения проведения администрацией предложенных принципов, Комитет рекомендует, чтобы в пределах своей компетенции каждый орган определял характер каждой новой комиссии или комитета в отношении того, состоят ли они из членов, выбранных на основе личной квалификации, или из представителей, назначенных государствами-членами Организации.

Как это уже делалось до сих пор, Генеральный Секретарь должен издать правила в целях проведения в жизнь общей политики, принятой Генеральной Ассамблеей, и установления особой шкалы суточных и оплаты путевых расходов в соответствии с этой политикой. Кроме того

Комитет предлагает, чтобы при выработке означенной шкалы были приняты во внимание ставки по оплате путевых расходов в связи со служебными командировками сотрудников.

Разумеется Комитет признает, что некоторые решения уже были приняты относительно оплаты расходов представителей в Генеральной Ассамблее и в советах, а также расходов членов некоторых комиссий и комитетов. Комитет согласовал свои рекомендации с этими решениями за исключением случаев, когда особо важные соображения административного или финансового порядка требовали внесения изменений. Необходимо отметить, что хотя согласно общим принципам, указанным в пункте 59, представители в Экономическом и Социальном Совете и в Совете по Опеке имеют право на оплату путевых расходов, Комитет предлагает сохранить существующую практику в виде исключения из общих правил. Он делает это предложение, признавая высокую честь и преимущества, связанные с званием представителя в советах Организации Объединенных Наций.

Рекомендации Комитета, приведенные в приложении А, и бюджетные расходы, указанные в

приложении В, не затрагивают обязательств, принятых на себя Организацией на 1948 год в силу резолюций Генеральной Ассамблеи.

63. Один из членов Комитета заявил, что по его мнению «решение о создании комиссии для производства расследования в Греции и комиссии по вопросу о Корее противоречит Уставу». Он «категорически возражает против включения в бюджет Организации Объединенных Наций каких бы то ни было расходов, связанных с деятельностью этих комиссий, и считает совершенно незаконным упоминание о таких расходах в докладе Консультативного комитета».

Однако, по мнению Комитета, доклад не должен быть использован в качестве средства выражения политических взглядов одним из членов Комитета. Поэтому, учитывая пределы своего круга ведения, Комитет считает, что вышеуказанное заявление является *ultra vires* (превышением власти), так как оно содержит выражение личного мнения по вопросам, которые уже были решены высшим органом, т. е. Генеральной Ассамблеей. Заявление было включено в доклад лишь ввиду неоднократной и настойчивой просьбы данного члена Комитета.

ПРИЛОЖЕНИЯ К ГЛАВЕ VI

Приложение А

Нижеследующая таблица указывает, как вышеупомянутые рекомендации должны будут применяться к отдельным главным и вспомогательным органам Объединенных Наций.

1. Органы, представители в которых не получают ни суточных, ни оплаты путевых расходов:

- a) Совет Безопасности,
- b) Экономический и Социальный Совет,
- c) Совет по Опеке,
- d) Комиссия по атомной энергии,
- e) Комиссия по вооружениям обычного типа,
- f) Межсессионный комитет Генеральной Ассамблеи,
- g) Специальные конференции, на которые правительства приглашаются прислать своих представителей.

Никаких изменений в существующей практике не предлагается.

h) Региональные экономические комиссии, *Предлагаются некоторые изменения в существующей практике.*

2. Органы, представители в которых получают оплату путевых расходов:

- a) Генеральная Ассамблея — по пяти представителей каждого члена Организации,
- b) Комиссии Экономического и Социального Совета, представители в которые назначаются правительствами по консультации с Генеральным Секретарем и затем утверждаются в должности Советом.

Никаких изменений в существующей практике не предлагается.

c) Следственные и согласительные комиссии, созданные Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, как например Палестинская комиссия, Специальный комитет по балканскому вопросу (UNSCOB), Временная комиссия по вопросу о Корее и т. п. (Те комитеты и комиссии, члены которых уже получают суточные

помимо оплаты им путевых расходов, должны оставаться в этой категории до тех пор пока их работа не будет закончена. Учреждение новых комиссий и комитетов этого рода должно разрешаться при условии одной только оплаты путевых расходов их членов).

Предлагаются некоторые изменения в существующей практике.

3. Органы, представители в которых получают суточные и оплату путевых расходов:

- a) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, Комитет Генеральной Ассамблеи по взносам и Ревизионная комиссия,
- b) подкомиссии Экономического и Социального Совета, членами которых являются лица, избранные на основе личной квалификации,
- c) выездные миссии Совета по Опеке,
- d) консультативные комитеты экспертов, учрежденные Генеральным Секретарем, как например Комитет по обеспечению персонала, Консультативная коллегия по вопросам международного персонала, Комитет экспертов по библиотечному делу и т. п.

Никаких изменений в существующей практике не предлагается.

Приложение В

БЮДЖЕТНЫЕ РАСХОДЫ, ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОМИТЕТА ОТНОСИТЕЛЬНО ОПЛАТЫ ПУТЕВЫХ РАСХОДОВ И СУТОЧНЫХ (РАСЧЕТ СДЕЛАН НА ОСНОВАНИИ БЮДЖЕТА НА 1948 ГОД)

Раздел 6	Сокращение расходов (в долл.)
Глава II	170 000
Глава III	131 960
Раздел 33	
Глава I	11 250
Глава II	27 500
ОБЩЕЕ СОКРАЩЕНИЕ РАСХОДОВ	340 710

64. Комитет рассмотрел представленный Генеральным Секретарем проект бюджета на 1949 год. Комитет с удовлетворением отмечает, что все усилия были приложены к тому, чтобы осуществить различные предложения, сделанные в прошлом году Пятым и Консультативным комитетами. Структура разделов ассигнований будет в значительной степени той же, что и в 1948 году, но главная разница заключается в том, что расходы по совместному обслуживанию и подобные сметные расходы, относящиеся к Европейскому и прочим отделениям, вместо того, чтобы быть включенными в тот же раздел, как и соответствующие им сметные расходы по Центральным учреждениям, будут разбиты по разделам, относящимся непосредственно к данному отделению, например: общая сумма расходов по отделению в Женеве будет сосредоточена в одной особой части бюджета. Стоимость некоторых видов деятельности и общая сумма стандартных расходов, которые входят в целый ряд разделов ассигнований, будут показаны в отдельных приложениях статистического характера.

65. Комитет также отмечает, что различные назначения расходов, лежащих в основу отдельных бюджетных статей, в значительной степени были стандартизированы с аналогичными

назначениями расходов в бюджетах специализированных учреждений. Следует надеяться, что установление единообразной формы бюджета для Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений останется постоянной целью, поскольку это позволяет различие в характере организаций.

66. Подготовительная работа Секретариата, произведенная в связи с составлением сметы на 1949 год, по мнению Комитета правильно задумана и дает уверенность в том, что будут приведены все необходимые конкретные данные о работе для обоснования сметы, а также будут указаны полномочия, на основании которых различные начинания были предприняты. Комитет снова настойчиво доказывал Секретариату важность составления целесообразного расписания предполагаемых заседаний для того, чтобы избежать неравномерности рабочей нагрузки. Так как по мнению Комитета бюджет, как документ большой важности, которым часто приходится пользоваться, должен печататься типографским способом, следует рассмотреть вопрос о желательности составления информационного материала стандартного характера относительно структуры и функций отдельных департаментов, который не требовал бы переиздания его из года в год.

СКЛАДЫ ИЗДАНИЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

АВСТРАЛИЯ

H. A. Coddard Pty. Ltd.
255a George Street
Sydney, N.S.W.

АРГЕНТИНА

Editorial Sudamericana
S. A.
Calle Alsina 500
Buenos Aires

БЕЛЬГИЯ

Agence et Messageries de la
Presse, S.A.
14-22 rue du Persil
Bruxelles

БОЛИВИЯ

Lihreria Científica y
Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
La Paz

ГАИТИ

Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Port-au-Prince

ГВАТЕМАЛА

Goubaud & Cía. Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
Cuatemala

ГРЕЦИЯ

"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
Athènes

ДАНИЯ

Einar Munskgaard
Nørregade 6
København

ДОМИНИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Librería Dominicana
Calle Mercedes No. 49
Cindad Trujillo

ЕГИПЕТ

Librairie La Renaissance
d'Egypte
9 Sh. Adly Pasha
Cairo

ИНДИЯ

Oxford Book & Stationery
Co.
Scindia House
New Delhi

ИРАК

Mackenzie & Mackenzie
The Bookshop
Baghdad

ИРАН

Bongahe Piaderow
731 Shah Avenue
Téhéran

КАНАДА

The Ryerson Press
299 Queen Street West
Toronto

КИТАЙ

The Commercial Press Ltd.
211 Honan Road
Shanghai

КОСТАРИКА

Trejos Hermanos
Apartado 1313
San José

КУБА

La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
La Habana

ЛИВАН

Librairie universelle
Beyrouth

ЛЮКСЕМБУРГ

Librairie J. Schummer
Place Cuillaume
Luxembourg

НИДЕРЛАНДЫ

N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
s'Gravenhage

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Cordon & Cotch, Ltd.
Waring Taylor Street
Wellington

НОРВЕГИЯ

Norsk Bokimport A/S
Edv. Storms Cate 1
Oslo

СИРИЯ

Librairie universelle
Damas

СОЕДИНЕННОЕ

КОРОЛЕВСТВО

H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
London, S.E. 1
and at H.M.S.O. Shops
London, Edinburgh,
Manchester, Cardiff,
Belfast and Bristol

СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ

International Documents
Service
Columbia University Press
2960 Broadway
New York 27, N. Y.

ТУРЦИЯ

Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
Beyoglu-Istanbul

УРУГВАЙ

Héctor D'Elía
Representación de
Editoriales
Av. 18 de Julio 1333 Esc. 1
Montevideo

ФИЛИППИНЫ

D. P. Perez Co.
132 Riverside
San Juan

ФИНЛЯНДИЯ

Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
Helsinki

ФРАНЦИЯ

Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
Paris V^e

ЧЕХОСЛОВАКИЯ

F. Topic
Narodni Trida 9
Praha 1

ЧИЛИ

Edmundo Pizarro
Merced 846
Santiago

ШВЕЙЦАРИЯ

Librairie Payot S. A.
Lausanne, Genève, Vevey,
Montreux, Neuchâtel,
Berne, Basel

Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
Zurich 1

ШВЕЦИЯ

C. E. Eritze's Kungl.
Hofbokhandel, A.-B.
Fredsgatan 2
Stockholm

ЭКВАДОР

Muñoz Hermanos y Cía.
Nueve de Octubre 703
Guayaquil

ЮГОСЛАВИЯ

Drzavno Preduzece
Jugoslovenska Knjiga
Moskovska ul. 36
Beograd

ЮЖНО-АФРИКАНСКИЙ СОЮЗ

Central News Agency Ltd.
Commissioner & Rissik Sts.
Johannesburg; and at
Capetown, Durhan